Heberu

Heberu vaḡa-foforina guruḡari

Mai fefa toretorena tarimana ta tu asi ribana. Tari ḡekirani tu Luka na etoreato, tari ḡekirani tu Apolos, o Banabas, o Priskila, o Akwila, o Paulo na etoreato ḡetoni. Ḡutuma ḡekirani tu Paulo ḡetoni korana fefa tu Paulo ḡena fefa tore maḡurinai ḡetoreato. Mai fefa tu laḡani 60 ema 70 fakari nuḡanai ta ḡetoreato, mo tu Iesu emaseto murinai.

Mai fefai siri baregori tu karoa 1:3; 4:14-16.

Mai fefa etoreato tarimana ḡena ura baregona tu, 1) Heberu ekalesiari bene kirari, ekalesia maḡurina korikorinai beḡene tanu, a Iuda ḡeri sene taravaturi ema maḡuriri ḡerina tu beḡene raka-veḡita ma ḡeri ai asi ma beḡene ḡenoḡoi-iaḡo, maḡuri vanaḡivanaḡi asi beḡe doḡariani garina (2:1; 6:4-6; 10:26); 2) Iesu Keriso bene vaḡa-foforia, ḡia tu moḡoni Barau vetoḡana korikori ema foforito tanobarai; 3) Barau ḡena Ginitaḡo Variḡuna Iesu ḡenai emoḡonito moḡa bene vaḡa-fofori ginikaua etato.

Mai fefa tu maiḡesina eboioḡaiato:

1. Vevaḡa-riba-iaḡi guruḡari - karoa 1:1–10:18
2. Ekalesia tanutanuna maḡuriri - karoa 10:19–13:25

Barau ḡena guruḡa Natuna ḡenana

1 [1] Guinenai, ḡaro vovoka e dabara ḡutumai Barau na peroveta tarimari
ḡerina senera evaḡa-guruḡarito. [2] Senaḡi toma, mai ḡaro dokori ai, tu
Natuna ḡenana ema vaḡa-guruḡarato. Barau na dagara mabarari tu Natuna
eviniato bene ḡaunari. Ema ḡia ḡenana maki Barau na guba e tanobara
eveirito. [3] Ḡia tu Barau marevana e mamana baregona evaḡa-foforiani, ema
ḡia tu Barau tauḡena kavana. Ḡia ḡena guruḡa seḡukana na dagara mabarari
eḡabi-taḡorini. Ḡia tauḡena na ḡera rakava ḡuriḡivaḡiri dabarana evei-
ḡitakauato murinai, Barau Iaru-korokoro aroribanai ea tanu-tarito gubai.

Barau Natuna tu barego vedaurea, aneru maki evanaḡirito

[4] Barau na Natuna tu etore-varaḡeato, aneru evanaḡirito. Korana tu
arana eviniato maki varaḡe lelevaḡina, aneru arari evanaḡirito. [5] Korana
Barau na aneru ta tu asi ekiraiato, ekirato,

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Ḡoi tu au Natugu,
toma au tu ḡoi Tamamu ai baiaḡo."
O maiḡesi maki asi ma ekiraiato, ekirato,
"Au tu ḡia Tamanai baiaḡoni,
ema ḡia maki au Natugu ai beiaḡoni."
6 Ema Barau na Natuna guinena tanobara ḡana ma beḡori-iaḡomaiani nai
tu bekirani,
"Barau ḡena aneru mabarami na boḡono toma-rakariḡo vinia."
7 Aneru ekiraḡirito nai tu ekirato,
"Barau na ḡena aneru eveirito iavara kavana,
ḡena vetuḡunaḡi tarimari karava emoreni noḡa."
8 Senaḡina Natuna ekiraḡiani tu ekirani,
"Barau o, ḡoi ḡemu Vere dagina tu betanu-vanaḡi vanaḡini,
ḡemu Basileia tu ma iobukaiobukamu ḡesi oḡori-kauani.
9 Vei-iobukaiobuka tu oura-vinirini,
ma veiḡa rakavari tu asi oura-vinirini.
Moḡa lorinai, Barau o,
ḡemu Barau na maki karomu fakari ai ḡoi eḡabi-viriḡimuto,
debamu ai diḡa esisiato,
iaku na evaḡa-vonumuto."
10 Ema ma ekiraiato, ekirato,
"Vere o, tovotovonai tu
ḡoi na tanobara oveiato,
ema guba maki ḡoi ḡimamu veiveina.
11 Ḡia tu beḡe korini,
senaḡi ḡoi tu botanuni;
mabarari dabuḡa kavana beḡe rakavani.
12 Ḡoi na koudi noḡa boiokurini,
dabuḡa kavana vetoḡari beḡe irauni,
senaḡi ḡoi vetoḡamu tu asi beirauni,
ema ḡoi ḡemu maḡuri laḡaniri maki
asi beḡe magoni."
13 Barau na aneru ta maki asi ekiraiato,
"Aroribagu ai noma tanu,
bene iaḡo mo, ḡoi ḡevetari-vinimuni tarimari ḡoi kwakumu
fanakauna dagaranai batore-taririni."
14 Aneru mabarari tu vetuḡunaḡi iaukari moḡo, Barau na etuḡurito
deikara vevaḡa-maḡuri beḡe ḡabiani tarimari vaḡa-kavari ḡana.

Vevaḡa-maḡuri baregona

2 1 Moḡa lorinai kara taseḡaḡirito guruḡari tu tana ḡabi-gigitariri, asi
namo ḡerana beḡe rekwarekwani, benamo taiaḡo-viniani gabuna

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bita leaiani. 2 Korana aneru na ḡita senera ḡeri ḡevari-fiurito guruḡari
tu moḡoni veḡata, ma mo guruḡa moḡeri ḡekira-sirivaḡi-iaḡirito e asi
ḡekorana-iaḡirito tarimari tu ḡeri vei-rakava ilailari ai metona ḡeḡabiato,
3 a ḡita tu kamasi bita raga-maḡurini, bema mai vevaḡa-maḡuri baregona
bita ḡita-ḡuiraḡiani nai tu? Mai vevaḡa-maḡuri tu tovotovonai Vereḡauka
tauḡena na evari-fiuato. Moḡa murinai tu ḡeseḡaḡiato tarimari na ḡai
ḡema-kiravaramato mo tu moḡoni. 4 Barau na maki evaḡa-moḡoniato
vetoḡa boruri ai, e nuḡa-farevaḡi veiḡari ai, e seḡuka veiḡari boruri
dabara irauirauri ai, ema Iauka Veaḡa ḡena varevare dagarari na.
Mo Iauka Veaḡa ḡena varevare dagarari tu Barau ḡena ura lorinai
veḡabidadama tarimari evinirito.

Iesu na vevaḡa-maḡuri gabuna ḡana eḡori-iaḡorani

5 Mo tanobara beiaḡomani ḡai na ḡakiraḡiani tu Barau na dia aneru
ḡeri veḡitaḡau gaburenai etoreato. 6 Senaḡina Buka Veaḡa nuḡanai gabu
tai tarima ta evarifiuto, ekirato,

“Barau o, tarimarima tu dei,
be ḡoi na otuḡamaḡi-gwaḡiḡiani?
O Tarimarima Natuna tu dei,
be ḡoi na oraka-ḡitaiani?
7 Ḡoi na kota otore-variḡoato aneru gabureri ḡana;
murinai mareva baregona e vegubakau koronana ḡenai otore-kauato,
8 ema dagara mabarari ḡia kwakuna gaburenai otorerito.”

Korana Barau na dagara mabarari tu ḡia ḡena veḡitaḡau gaburenai
etorerito. Moḡoni, Barau na dagara ta tu asi etore-ragakwaneato, ḡia
ḡena veḡitaḡau gabuna murikanai. Senaḡina maitoma dagara mabarari tu
dia ḡia ḡena veḡitaḡau gaburenai taḡitarini. 9 Senaḡi Iesu taḡitaiani, ḡia
tu Barau na mo faka kotunai etore-variḡoato aneru gabureri ḡana, korana
Barau ḡena varevare-bara ḡenana tarimarima mabarari urari ai bene
mase. Toma Iesu tu taḡitaiani, iatanai Barau na mareva e vegubakau
baregona etore-kauato, korana tu midigumidigu ai emaseto.
10 Dagara mabarari eveirito e eḡaunarito Barauna, ḡena ura tu Iesu
roḡo midigumidigu ḡenana asi vetoukaunai bene iaḡo-guine. Moḡa
murinai vauro natuna ḡutumari ma bene ḡori-iaḡomari, benamo ḡia
marevana e mamana baregona beḡene ḡabia. Barau ḡenai dabara
roroḡotona sebona tu moḡa moḡo. Korana Iesu tu Barau natuna ḡeri
vevaḡa-maḡuri tarimana baregona. 11 Tarimarima evaḡa-veaḡarini tauna,
Iesu, ema Iesu na evaḡa-veaḡarito tarimari Tamari tu sebona. Moḡa
lorinai Iesu tu asi emaiakaiani mo evaḡa-veaḡarito tarimari ekiraḡirini
ḡia tarikakana. 12 Ḡia na Barau ekiraiani, ekirani,

“Ḡoi aramu tu au tarikakagu ḡeri ai bakiraḡi-foforiani;
ekalesia nuḡanai ḡoi mari ai bavonevone-raḡemuni.”

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Ma ekirato,
"Barau ḡenai baveḡabidadamani."
Ema ma ekirato maki,
"Au tu maiḡegu Barau na eviniguto doḡorona natuna ḡesi."
14 Korana Barau natuna mabarari tu ma viriḡori e ma rarari nai, ḡia
tauḡena maki ḡia ilailari ai eiaḡoto. Moḡesi eveito korana tu, ḡena mase
ḡenana mase seḡukana eḡabi-taḡoani tarimana, Diabolo, bene vaḡa-
rakavaia ḡana. 15 Ema tarimarima deikara ḡeri maḡuri nuḡanai mase
garina na eḡuḡuvirito bene vaḡa-maḡuriri ḡana. 16 Moḡoni, Iesu na tu dia
aneru evaḡa-kavarito, senaḡi Aberahamo besena. 17 Moḡa lorinai Barau
na Iesu tu dabara mabarari ai tarina doḡoro ilailari ai eveirito. Korana
mo dabarai vau vevetuḡaḡwa e vetuḡamaḡikau Rubu Veaḡa verena
baregonai beiaḡoni. Ema Barau vetuḡunaḡina beiaḡo-vinini, tarimarima
ḡeri rakava na bene voi-vaḡiri ḡana. 18 Korana Iesu tauḡena na veribaḡani
midigumidiguna mamina eḡabiato, toma kamara deikara veribaḡani
beḡoitaḡoni nai tu bevaḡa-kavaiani riba.

Iesu ḡena seḡuka na Mose ḡena seḡuka evanaḡiato

3 1 Moḡa lorinai, tarikakagu veaḡami, ḡomi tu Barau na ekeamito
guba na. Ḡemi tuḡamaḡi boḡono tore-gwaḡiḡia Iesu ḡenai. Ḡia tu
Barau na etuḡuato Rubu Veaḡa verena barana. Ḡita na tu ḡia takiraḡi-
foforiani. 2 Iesu tu Barau na evaḡa-ruḡaiato Rubu Veaḡa verena. Ema
ḡia tu ma ḡena vetuḡamaḡikau Barau ḡenai, ilailana Mose ma ḡena
vetuḡamaḡikau Barau ḡena numai kavana. 3 Numa eragaiani tarimana
tu ḡegubakau-baregoani, a eveiani numana tu ḡegubakau-keiani.
Moḡesi kavana Barau na Iesu tu mareva baregona eviniato, Mose na
eḡabiato marevana evanaḡiato. 4 Numa mabarari tu ma ragaragari
tarimari, senaḡina dagara mabarari veiveiri tu Barau ḡereḡana. 5 Mose
tu vetuḡunaḡi-iaḡovini tarimana, ḡia ma ḡena vetuḡamaḡikau Barau
ḡena numai. Ema ḡena ḡauvei tu ḡoirai Barau na kara bekiraḡirini
guruḡari ekiraḡi-foforirito-ḡoi. 6 Senaḡina Keriso, Barau Natuna, tu Barau
ḡena numa eḡita-ḡauani. Ḡita tu ḡia ḡena numa, bema ma kokorera e
ma iakura ḡesi taveiavi-iaḡiani tuḡamaḡikaunai bita veḡabi-gwaḡiḡini
beiaḡoni mo magona.

Barau ḡena tarimarima ḡeri iaḡaraḡi

7 Moḡa lorinai Iauka Veaḡa ekirani kavana bitana vei, maiḡesi ekirani,
"Toma bema Barau garona boḡo seḡaḡiani nai tu,
8 nuḡami asi boḡono vaḡa-gwaḡiḡi forofori,
senemi tanobara fakanai veribaḡani ḡaronai ḡeseḡaforeto kavana.
9 Oba, tamami na laḡani gabana vasivasi (40) tanobara fakanai ḡegu
ḡauvei ḡeḡitaiato,

senaḡina ḡeribaḡaniguto e ḡevaḡa-uraguto.
10 Moḡa lorinai mo bese abaru-vinirito,
benamo akirato, 'Ḡia nuḡari tu vanaḡivanaḡi au ḡeguna ḡeveḡitani,
ema au ḡegu veiḡa maki asi ḡeribarini.'
11 Moḡa lorinai ma barugu ḡesi aguruḡa-foforito,
'Ḡia au ḡegu iaḡaraḡi ai tu asi beḡe raka-toḡani.' "

12 Tarikakagu mabarami, boḡono venari. Asi namo tarikaka ta ḡomi
fakami ai loruna ḡutunai vei-rakava betanuni, ema Barau ḡena guruḡa
asi bevaḡa-moḡoniani, benamo maḡuri Barauna ḡenana beraka-veḡitani.
13 Toma mai ḡaro maiḡa Barau ekirani, "Tomaḡaro" etoni ḡiranai, karomi
tata ḡesi boḡono velaunaḡi, be vei-rakava ḡena ḡofaḡofa na ta nuḡamu asi
bene vaḡa-gwaḡiḡia. 14 Ḡita tu Keriso ḡesi tasebonato, bema tovotovonai
taḡabi-raḡeato veḡabidadamana moḡa bita ḡabitari-gwaḡiḡiani beiaḡoni
mo magona. 15 Buka Veaḡa ekirani kavana,
"Tomaḡaro ai bema garona
boḡo seḡaḡiani nai,
nuḡami asi boḡono vaḡa-gwaḡiḡiri,
guinenai ḡomi senemi seḡafore ai ḡeveito kavana."

16 Dei na tu Barau garona ḡeseḡaḡiato, senaḡi ḡena guruḡa ḡekira-
fitoḡarito, benamo ḡevaḡa-baruato? Mo tu Mose na Aigupito na
eḡori-rosirito tarimari mabarari, ene? 17 Ema deikarari tu Barau na mo
laḡani gabana vasivasi (40) nuḡanai ebaru-vinirito? Tarimari tu moḡeri,
rakava ḡeveito, benamo tano fakanai ḡeketoto, benamo ḡemaseto,
ene? 18 Ema Barau na tu deikarari ekirarito, ekirato, "Au ḡegu iaḡaraḡi
gabunai tu asi beḡe raka-toḡani." Ḡeseḡaforeto tarimari ekirarito, ene?
19 Moḡa lorinai ḡita taribani, ḡia tu asi ḡeraka-toḡato, korana Barau asi
ḡevaḡa-moḡoniato-ḡoi nai.

4 1 Barau ḡena iaḡaraḡi ai bita raka-toḡani guruḡatorena tu roḡo
eruḡa-taḡoni. Moḡa lorinai bitana venari, ḡita fakarai ta mo iaḡaraḡi
ai asi beraka-toḡani garina. 2 Korana mo Vari Namona ḡita ḡera ḡeḡobata-
iaḡiato tu Isaraela tarimari ḡeri maki ḡeḡobata-iaḡiato. Senaḡi mo guruḡa
ḡeseḡaḡirito ḡerina namo ta asi ḡeḡoitaḡoato, korana tu ḡeseḡaḡirito
moḡo, ma asi ḡevaḡa-moḡonirito.

3 Senaḡi ḡita Barau tavaḡa-moḡoniani tarimara tu, mo iaḡaraḡi ai bita
raka-toḡani ḡena guruḡa ilailanai, ekirato,
"Au ḡegu baru ai kiraḡitore guruḡana gwaḡiḡina akiraḡi-foforiato,
akirato,
'Au ḡegu iaḡaraḡi ai tu
asi beḡe raka-toḡani.' "
Moḡoni, Barau tu moḡesi ekirato, senaḡina ḡia na tanobara eveiato nai,
ḡena ḡauvei mabarari tu varau evaḡa-koririto. 4 Gabu tai Buka Veaḡa
nuḡanai ḡaro vaḡa-imaima ruaruana (7) ekiraḡiato nai tu, maiḡesina

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ekirani, “Ḡaro vaḡa-imaima ruaruanai (7) Barau tu ḡena ḡauvei mabarari
ḡerina eiaḡaraḡito.” 5 Ema mai vau bita kiraḡia gabunai maki ekirato,
“Ḡia au ḡegu iaḡaraḡi ai tu asi beḡe raka-toḡani.”
6 Senaḡina tari mo iaḡaraḡi ai beḡe raka-toḡani guruḡatorena tu roḡo
eruḡani gabunai. Ma Isaraela tarimari, Vari Namona ḡeseḡaḡi-guineato
tarimari, tu mo iaḡaraḡi ai asi ḡeraka-toḡato, korana tu ḡeseḡaforeto
nai. 7 Moḡa lorinai Barau na ḡaro ta ma eḡabi-viriḡiato, “Tomaḡaro”
ekiraḡiato. Ma laḡani vovoka ḡekorito murinai, Barau, Davida ḡenana
maiḡesi eguruḡato, ekirato,

> “Toma, bema Barau garona
> boḡo seḡaḡiani nai,
> nuḡami asi boḡono vaḡa-gwaḡiḡiri.”

8 Bema Iosua na iaḡaraḡi bere viniri, Barau na moḡa murinai iaḡaraḡi
ḡarona ta tu asi ma bere kiraḡia. 9 Moḡa lorinai Barau ḡena tarimarima
ḡeri iaḡaraḡi tu roḡo ḡoirai eruḡa-taḡoni. 10 Korana Barau ḡena iaḡaraḡi
ai eraka-toḡani tarimana tu ḡena ḡauvei na eiaḡaraḡini, ilailana Barau
ḡena ḡauvei na eiaḡaraḡito kavana. 11 Moḡa lorinai sikokore, Barau
ḡena iaḡaraḡi ai tana raka-toḡa uranai. Ma ḡita fakarai ta asi bene keto,
guinenai ḡeseḡaforeto tarimari kavari.
12 Barau ḡena guruḡa tu maḡuri e ma seḡukana. Matana maki
raga-rakava, vetari baḡana ta matana ruarua maki evanaḡiato, erakatoḡa-
korikorini maḡuri ma iauka vekaravarina, ema turiḡa komukomuri
ruarua ḡeraga-sebonato vekaravarina. Tarima loruna ḡutuna ḡena ura
e tuḡamaḡi maki eriba-viriḡiani. 13 Barau na eveirito dagarari mabarari
tu ta asi vekuretoḡa ḡia matanai. Ema ḡia ḡoiranai ḡita mabarara ḡera
maḡuri bita vari-fiurini.

Iesu Rubu Veaḡa verena barego vedaureana

14 Barau Natuna Iesu tu ḡita ḡera Rubu Veaḡa verena barego
vedaureana; ḡia tu guba eraka-vanaḡirito. Moḡa lorinai ḡera
veḡabidadamai tana veḡabi-gwaḡiḡi. Mo tu ḡita na takiraḡi-foforiani
veḡabidadamana. 15 Ḡita ḡera Rubu Veaḡa verena baregona tu ḡita ḡera
moiramoira ḡia na maki emami-raḡirini. Korana tu ḡia maki ḡenai
veribaḡani irauirau mabarari ḡefoforito ḡita ḡerai kavana. Senaḡi
ḡia tu asi evei-rakavato. 16 Moḡa lorinai ma kokorera ḡesi Barau ḡena
namo e varevare-bara terona ḡana siraka-kavi-iaḡo. Monai Barau ḡena
veveтuḡaḡwa bitana ḡabia, ema ḡena varevare-bara tana ḡoitaḡoa, be bita
ura-viniani nai, bene vaḡa-kavara.

5 1 Rubu Veaḡa vereri baregori mabarari tu tarimarima fakari na
Barau na eḡabi-viriḡirito, benamo evaḡa-ruḡarito, tarimarima arari
ai Barau ḡena ḡauvei beḡene veia ḡana. Ḡia ḡeri ḡauvei tu tarimarima
ḡeri rakava voi-vaḡiri ḡana varevare dagarari Barau beḡene vinia ema

boromakau, mamoe, e manu beḡene vaḡiri, benamo beḡene gaburi, Barau
na bonari bene noḡori ḡana. 2 Rubu Veaḡa verena baregona tauḡena maki
ma ḡena moira gaburi, naima ḡia na asi ribari tarimari ema Barau ḡena
dabara na ḡeraka-veḡitani tarimari bevetuḡa-ḡwarini riba. 3 Ḡia tauḡena
maki ma ḡena moira lorinai, ḡia na rakava voi-vaḡiri varevareri tu ḡia
ḡena evinini, ema tarimarima ḡeri maki evinini.
4 Rubu Veaḡa verena baregona dagina eḡabini tarimana tu arana
barego. Tarima ta na mai ginitaḡo ḡauveina tauḡena na asi beḡabi-
kavaiani, senaḡi ḡia tu Barau na bene keaia vau, vaḡa-ilailana Arona
ekeaiato kavana.
5 Keriso maki moḡesi, dia tauḡena eveḡabi-varaḡeto Rubu Veaḡa verena
baregonai evetoreto, senaḡina Barau na evaḡa-ruḡaiato, ekiraiato, ekirato,

“Ḡoi tu au Natugu,
toma au tu ḡoi Tamamu ai baiaḡo.”

6 Gabu tai maki ekirani,

“Ḡoi tu Rubu Veaḡa verenai
botanu-vanaḡi vanaḡini
Melkisedek kavana.”

7 Iesu tanobarai etanuto-ḡoi ḡarori ai tu ma taḡi-koḡokoḡona ema
matana ma nanuri ḡesi Barau ḡenai eḡuriḡurito-ḡoi, ema enoḡi-
raḡeto-ḡoi. Korana tu Barau na ḡereḡana na moḡo mase ḡenana
bevaḡa-maḡuriani. Barau na eseḡaḡiato, korana tu ma vegubakauna
ḡesi Barau garina eveito-ḡoi nai. 8 Ḡia tu Barau Natuna, senaḡi ḡena
midigumidigu na vau seḡaḡi dabarana eribaiato. 9 Enamo-vedaureato
murinai vau, ḡia beḡe seḡaḡi-viniani tarimari mabarari ḡeri maḡuri
vanaḡivanaḡi vaḡa-ḡorana tarimanai eiaḡoto. 10 Ema Barau na evaḡa-
ruḡaiato Rubu Veaḡa verena baregona Melkisedek kavana.

Asi boḡono mero-kaukau

11 Ḡia varina tu vovoka bita kiraḡirini, senaḡina moḡeri kiraḡi-
viriḡiviriḡiri tu gwaḡiḡi, korana ḡomi tu asi ḡotuḡamaḡi-faka ḡarimoḡini.
12 Mai nega mainai ḡomi tu vevaḡa-riba tarimami ai ḡoro iaḡo, be ḡoro
vevaḡa-riba-ḡoi. Senaḡina ḡomi tu roḡo ḡourani ta na Barau ḡena guruḡa
moḡoniri korari na ma bene vaḡa-ribami ḡotoni. Ḡomi tu roḡo lata
ḡourani, ḡaniḡani gwaḡiḡiri tu asiḡina. 13 Deikara lata roḡo eruruni tu
roḡo mero keina. Ḡia tu veiḡa iobukaiobukari ema veiḡa asi roroḡotori
vetoḡari tu roḡo asi ribana. 14 A ḡaniḡani gwaḡiḡiri tu tarima baregori
ḡari. Ḡia na tu ḡeḡauvei-iaḡi vanaḡivanaḡirini. Ḡeḡauvei-iaḡirini ḡarori ai
tu tauḡeri maki ḡevevaḡa-ribani namo e rakava vetoḡari beḡene ḡita-leari
ḡana.

6 1 Moḡa lorinai namona tu Keriso ḡena vevaḡa-riba guruḡari
tovotovonai riba guineri ḡeḡorani dagarari tu si-iaḡuiri. Benamo ḡia

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ḡena vevaḡa-riba baregori ḡana si-iaḡo. Tovotovonai riba guineri ḡeḡorani
dagarari moḡo asi bitana vevaḡa-riba-iaḡi ḡenoḡoi-ḡenoḡoiri. Mo tu vei-
rakava ḡerina tuḡamaḡi-kure ma raka-kure e Barau ḡenai veḡabidadama.
2 Babatiso vevaḡa-ribari e ḡima tarima iatari ai torekau, mase na variḡisi-
ḡenoḡoi e vevaḡa-roroḡoto vanaḡivanaḡi. 3 Moḡa tu bita veiani bema
Barau na bevaḡa-moḡoniani nai.
4 Bema tarima ta ḡena veḡabidadama beraga-kwaneani tu, kamara
dabarai ma bevetuḡamaḡi-kureni? Ḡia nuḡana tu evaḡa-mamaiato,
ema guba na eiaḡomato varevarena emami-tovoato, ema Iauka
Veaḡa maki eḡabiato. 5 Ema Barau ḡena guruḡa namona edoḡariato
e vau ma beiaḡomani tanobarana seḡukari maki emamirito. 6 Bema
ḡia veḡabidadama na ma beketo-veḡitani, ḡia tu Barau Natuna ma
evaḡa-satauro ḡenoḡoiani, ema ḡutuma barai ma etore-rosiani e evaḡa-
maiakaiani. Ḡia ma novaḡa-vetuḡamaḡi-kurea ḡana tu asi dabarana ta.
7 Ḡaro vovoka ḡura eraguni, benamo tano na mo nanu erimaiani.
Benamo bema mo tano iatanai ḡevaroni tarimari ḡari ḡaniḡani namori
bevaḡa-ḡorarini nai tu, Barau na mo tano namo beviniani. 8 Senaḡina
ḡau ma giniri ema ḡauḡa ma ḡiniḡiniri evaḡa-gararini tanona tu asi ḡena
namo; Barau na mo tano bekiraḡiani tu tano rakavana, ema dokonai tu
begabuani.
9 Ḡatagu mabarami, moḡoni, maiḡesina ḡavaḡa-guruḡa gwaḡiḡimini,
senaḡina ḡatuḡamaḡi-gwaḡiḡini, ḡomi tu namo baregona ema vevaḡa-
maḡuri boḡoa ḡoitaḡoani. 10 Barau ḡena veiḡa tu asi ḡeḡeva. Barau
ḡemi ḡauvei ema ḡia arana ḡoura-viniani nai, ḡena tarimarima ḡovaḡa-
kavarito ema initoma roḡo ḡovaḡa-kavarini tu asi betuḡa-rekwarini.
11 Ḡai ḡema ura baregona tu ḡomi tata maniḡesi moḡo boḡono ḡauvei-
kokore-iaḡo, ḡemi tuḡamaḡikau beḡenea moḡoni bene iaḡo mo dokonai.
12 Be asi beḡene ḡubulefimi, senaḡina mo tarimarima ḡeri veḡabidadama
e ḡeri vevaḡa-gwaḡiḡi ḡerina mo kiraḡitore ḡeḡabiani, boḡono tovotovori.

Barau ḡena kiraḡitore

13 Barau ḡena kiraḡitore guruḡana Aberahamo ḡenai eveiato tu tauḡena
aranai eguruḡa-toreto, korana tu tarima ta ma asi varaḡe ḡia iatanai,
aranai beguruḡa-toreni lorinai. 14 Ekirato, "Moḡoni, ḡoi tu bavaḡa-
namomuni ema besemu ḡutuma bavinimuni." 15 Benamo Aberahamo
evevaḡa-gwaḡiḡito, asi eḡubulefito mo Barau na ekiraḡi-torerito dagarari
ḡenai ḡefoforito.
16 Tarimarima guruḡatore gwaḡiḡiri mabarari ḡeveini nai tu, tarima
baregona ta ḡia iataraḡeri ai aranai ḡeguruḡa-toreni. Monana mo guruḡa-
tore guruḡana gwaḡiḡina evaḡa-moḡoniani, benamo veḡareveḡare
guruḡari mabarari elauḡaurini. 17 Guinenai Barau ḡena kiraḡitore tu
guruḡatore guruḡana gwaḡiḡinai eveiato. Korana ḡia ḡena ura ḡia

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

na kiraḡitore beḡe ḡaunaiani tarimari beḡene riba-ginikau, ḡia ḡena
kiraḡitore tu asi bevekefoni. 18 Mo guruḡatore ruarua tu beḡe tanuni,
asi beḡe vekefoni. Ema mo dagara ruarua ḡerina ḡita taribani, Barau
tu asi beḡofaḡofani riba. Be ḡita deidei rakava ḡenana taraga-veḡitato,
benamo Barau ḡenai taiaḡomato tarimara tana kokore-korikori, be
mo tuḡamaḡikau ḡoirarai eruḡa-taḡoni tana ḡabia. 19 Mo tuḡamaḡikau
taḡabiato tu ḡita ḡera maḡuri eḡabi-tariani dagarana. Mai tuḡamaḡikau
tu moḡonina e asi eirauni. Ḡia tu vekouḡau dabuḡana na murina ḡana
eraka-toḡani, eiaḡoni mo, veaḡa lelevaḡi daiḡutuna nuḡana ḡana. 20 Mo
ḡana tu Iesu eiaḡo-guineto ḡita bene vaḡa-maḡurira uranai. Ḡia tu
Melkisedek ḡena dabarai Rubu Veaḡa verena baregonai betanu-vanaḡi
vanaḡini.

Melkisedek tu Rubu Veaḡa verena baregona

7 1 Mai Melkisedek tu Salem vanuḡa barana verena, ema ḡia tu Iaru-
korokoro Barauna ḡena Rubu Veaḡa verena. Ḡia na Aberahamo
edoḡariato, vanuḡa barari ḡeri vere baregori o kini tari vetari ai
evaḡirito, benamo eḡenoḡoito-ḡoi nuḡanai, Aberahamo evaḡa-namoato.
2 Ema Aberahamo na vetari ai eḡabirito farefareri, karava gabanana (10)
eveirito, benamo karava ta Melkisedek eviniato. Melkisedek arana anina
giniguinena tu “Veiḡa Iobukaiobuka Verena”, ma arana ta tu “Salem
Verena”, moḡa anina tu “Maino Verena”. 3 Ḡia asi tamana, asi sinana, asi
besena ta, ema ḡena maḡuri evesinato ḡarona e ḡena maḡuri emagoto
ḡarona maki asiḡina. Ḡia tu Barau Natuna kavana etanuni, Rubu Veaḡa
verena vanaḡivanaḡi.
4 Melkisedek ḡoḡitaia, ḡia tu tarima arana barego lelevaḡi, korana
Aberahamo tu senera baregona na maki vetari ai eḡabirito farefareri
karava gabanana (10) ḡerina ta ḡia eviniato. 5 Taravatu ekirani, Levi
besena Rubu Veaḡa verena dagina beḡe ḡabiani tarimari tu karava
gabanana ḡerina ta beḡene gogo Isaraela tarimari ḡerina, mo tu tarikaka
ḡerina. Moḡoni, tarikakari maki Aberahamo ḡena bese tarimari,
senaḡina ḡia ḡerina beḡene gogo. 6 Melkisedek senena tu dia Levi
ḡenana eiaḡomato, senaḡina Aberahamo ḡenana karava ta eḡabiato. Ma
ḡia na Barau ḡena kiraḡitore eḡabiato tarimana evaḡa-namoato. 7 Asi
bita daradara-iaḡiani, tarima baregona na tarima keina vevaḡa-namo
eviniani. 8 Levi senena, karava gabanana ḡerina ta ḡeḡabiato doḡorori, tu
ma ḡemaseto-ḡoi. A Melkisedek na maki karava ta eḡabiato, senaḡi ḡia
tu Buka Veaḡa na ekiraḡiani asi emaseto. 9 Benamo maiḡesi ma nakira,
Levi maki karava gabanana ḡerina ta ḡeḡabiato-ḡoi tarimana. Ḡia na
Aberahamo ḡenana Melkisedek karava ta ma evini-ḡoiato.
10 Korana Melkisedek na Aberahamo eḡoitaḡoato ḡaronai tu, Levi tu
roḡosi roḡo bene maḡuri, roḡo ḡatana Aberahamo tauḡaninai.

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Iesu tu Melkisedek kavana

11 Guinenai Barau na Isaraela tarimari taravatu evinirito. Mo taravatu
ekirani, Levi besena na ginitağo veağa ğauveina beğene veia. Senaği
bema Levi besena ğeri Rubu Veağa verena ğenana e ğeri ğauvei seğukana
na mo namo vedaurea beğere ğabia nai tu, kara dainai Barau tu ma
ekirato, Rubu Veağa verena ta ma betuğuani Melkisedek ilailanai, ma dia
Arona kavana? 12 Korana bema ginitağo ğauveina ğeveiani tarimari ğeri
doğoro ğesenisito nai tu, taravatu maki besenisini. 13 Korana Iesu mai
takirağiani tarimana tu irau doğoro. Ğia ğena doğoro tarimana ta fata
veağana iatanai ginitağo ğauveina asi eveito. 14 Korana ribara, ğita ğera
Vereğauka tu Iuda besena na emağurito. Ma Mose na Rubu Veağa vereri
ekirağirito-ğoi nai tu, Iuda doğorona tu asi ekirağiato.

15 Ema kara bita kirağia toma tu bita ğitafaka-ginikauani, korana Rubu
Veağa verena ta ma befofori Melkisedek kavana. 16 Ğia tu dia senena
kavari, taravatu seğukanai Rubu Veağa verenai eiağoto, senağina mağuri
vanağivanaği ğenana eiağomani seğukana na Rubu Veağa verenai
eiağoto. 17 Korana Barau na maiğesi ekiraiato, ekirato,

“Ğoi tu Rubu Veağa verenai
botanu-vanaği vanağini
Melkisedek kavana.”

18 Mo taravatu guinena tu etore-veğitaiato, korana ğia tu asi seğukana
ema asi bevevağa-mağurini riba. 19 Korana Mose ğena taravatu na
dagara ta tu asi evağa-namo vedaureaiato. Moğesina naima Barau na
tuğamağikau lagilagina ta ma etore-rosiato, moğa ğenana ğita Barau
sevina ğana bita raka-kavini.

20 Barau na Iesu tu guruğatore guruğana gwağiğina eveiato vau,
Rubu Veağa verenai etoreato! A Rubu Veağa vereri mabarari ğeri ai tu
guruğatore ta asi eveiato. 21 Senaği Iesu Rubu Veağa verenai eiağoto tu
Barau na guruğatore gwağiğina eveiato vau. Barau na maiğesi ekiraiato,

“Vereğauka tu eguruğa-foforito
ma ğena tuğamağı asi ma bekefoani:
‘Ğoi tu Rubu Veağa verenai botanu-vanağı vanağini.’ ”

22 Mai guruğatore guruğa gwağiğina lorinai, Iesu tu ginitağo variğuna
ma namona korikori vağa-moğoninai eiağoto.

23 Guinenai Rubu Veağa vereri tu vovoka, korana tu ğemaseto-ğoi, be ta
Rubu Veağa verenai asi etanu-rovağito. 24 A Iesu tu etanu-vanağı vanağini
lorinai, ğia tu Rubu Veağa verenai betanu-rovağini. 25 Moğa lorinai deikara
ğia ğenana Barau ğenai beğe iağoni tu bevağa-mağuririni riba. Korana Iesu
tu ğia urari ai Barau ğenai bene ğauğau ğana etanu-vanağı vanağini.

26 Maiğesi Rubu Veağa verena baregona na ğita ğera ura dagarari
evinirani. Ğia tu veağa, asi ğena vei-rakava, vetoukau ta ğenai asiğina,

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

namo vedaurea; ḡia tu vei-rakava tarimari kavana asiḡi. Ma Barau na
guba tuḡuna korikorinai ea toreato. 27 Ḡia tu dia guinenai Rubu Veaḡa
vereri baregori kavana, ḡaro korikoriri ai varevare dagarari bevinini.
Guine tu ḡia ḡena vei-rakava Barau na bene tuḡamaḡi-fitoḡari ḡana
evinito, ma moḡa murinai tu tarimarima ḡeri rakava Barau na bene
tuḡamaḡi-fitoḡari ḡana. Ḡia tu vaḡa-sebona moḡo tarimarima ḡeri vei-
rakava ḡana ginitaḡo varevarena eviniato. Moḡa tu ḡia tauḡena ginitaḡo
varevarenai eiaḡoto, benamo Barau ḡenai evevini-raḡeto. 28 Mose ḡena
taravatu na tu ma ḡeri moira tarimari Rubu Veaḡa verena baregonai
etorerito-ḡoi. Senaḡina Barau ḡena guruḡatore guruḡana gwaḡiḡina,
Mose ḡena taravatu murinai ema foforito dagarana, na tu Barau Natuna
evaḡa-ruḡaiato. Ḡia tu Barau na evaḡa-namo vedaureaiato, ma namo
vedaurea betanu-vanaḡi vanaḡini.

Iesu tu ḡita ḡera Rubu Veaḡa verena baregona

8 1 Ḡai na kara ḡakiraḡiani tu maiḡa. Ḡita tu ma ḡera Rubu Veaḡa
verena baregona. Ḡia tu gubai Iaru-korokoro Barauna ḡena terona
aroribanai etanu-tarito. 2 Barau ḡena veaḡa gabuna nuḡanai eḡauveini.
Mo tu farai rubuna korikori Vereḡauka na eragaiato, dia tarimarima na
ḡeragaiato.

3 Rubu Veaḡa vereri baregori mabarari tu ḡevaḡa-ruḡarito, varevare
dagarari ema boromakau, mamoe, manu beḡene vini ḡana. Moḡa lorinai
mai Rubu Veaḡa verena baregona, Keriso, maki ma ḡena dagara tari,
bene vini ḡana. 4 Bema ḡia tanobarai bere tanu tu, Rubu Veaḡa verenai
asi bere iaḡo, korana tu maiḡa, Rubu Veaḡa vereri tu varau ḡetorerito
maiḡeri, varevare dagarari ḡevini-tanuni, Iuda ḡeri taravatu ekiraḡiato
ilailanai. 5 Ḡia varevare dagarari mainai veaḡa lelevaḡi daiḡutunai
ḡevinini tu, gubai mo veaḡa lelevaḡi daiḡutuna kavana e vetoḡana
moḡo. Moḡesina nai Barau na Mose toma-rakariḡo ḡana farai rubuna
bene ragaia ḡana, naima ekira-toreḡauato, ekirato, “Bono ḡitaia, dagara
mabarari boveirini nai tu, ḡoro ai avaḡa-ḡitamuto ilailanai moḡo bono
veiri.” 6 Senaḡina toma Iesu na ginitaḡo varevareri vini-toreḡau veiḡana
guinenai Rubu Veaḡa vereri ḡeri ḡauvei evanaḡiato. Korana Barau ḡena
kiraḡitore variḡunai Iesu tu Barau e tarimarima vekaravari ai eruḡani,
ginitaḡo variḡuna bene vaḡa-seḡukaia ḡana, ma mai ginitaḡo na mo
ginitaḡo guinena seḡukana evanaḡiani. Ema Barau ḡena kiraḡitore
variḡuna na mo ginitaḡo guinena kiraḡitorena maki evanaḡiato. 7 Bema
mo ginitaḡo guinena asi ḡena rakava tu, Barau na ginitaḡo variḡuna
ta asi ma bere kiraḡia. 8 Senaḡina Barau na tarimarima ḡeri ai rakava
eḡoitaḡoto naima ekirato,

“Vereḡauka eguruḡa-foforini,
‘Boḡono seḡaḡi, ḡaro ta mani eiaḡomani,

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

au na ginitag̅o varig̅una ta ma baveiani,
Isaraela besena e Iuda besena g̅eri.
9 1 Mai ginitag̅o tu dia guinenai g̅ia seneri g̅eri aveiato mog̅a kavana.
Dia mo g̅aro ai g̅imari ai ag̅abito,
benamo Aigupito na ag̅ori-rosirito ginitag̅ona kavana.
Korana g̅ia tu au g̅egu ginitag̅o g̅enai
asi g̅evetug̅amag̅ikauni naima,
au na araga-kwanerito,'
Vereg̅auka tu mog̅esina egurug̅ani.
10 Vereg̅auka ma ekirani,
'G̅oira g̅arori ai au na mai ginitag̅o Isaraela besena g̅eri ma baveiani:
Au g̅egu taravatu g̅ia debari ai batore-tog̅arini ema g̅ia nug̅ari ai batorerini.
Au tu g̅ia g̅eri Barau ai baiag̅oni ema g̅ia maki au g̅egu tarimarimai beg̅e iag̅oni.
11 Tarima ta na sevinai etanuni tarimana asi ma bevag̅a-ribaiani,
ema tarima ta tarikakana asi bekiraiani,
'Vereg̅auka noribaia!'
Korana mabarari na beg̅e ribaguni,
misina na beiag̅oni mo baregona.
12 G̅eri kira-sirivag̅i batug̅amag̅i-fitog̅arini,
ema g̅eri rakava mabarari asi ma batug̅amag̅irini.' ”
13 Barau na mai ginitag̅o maig̅a ekirag̅iani, “ginitag̅o varig̅una” etoni
nai tu, g̅ia na mo ginitag̅o tovotovonai mog̅a tu guinena na ekirag̅iani.
Ma kara eguinenani e erakavani tu asikauna berekwarekwani.

9

1 Ginitag̅o guinena tu ma g̅ena taravatu misimisiri toma-rakarig̅o
g̅ana, ema ma g̅ena gabu veag̅ana maki. Mo gabu veag̅ana tu
tanobarai etanuni dagarana. 2 Barau toma-rakarig̅ona g̅ana farai rubuna
ta g̅eragaiato. Mo farai rubuna nug̅anai daig̅utu giniguinena tu Veag̅a
Gabuna g̅etato. G̅ia nug̅anai tu lamefa torekauna dagarana, teibolo e
Barau g̅eviniato berediri. 3 Koug̅au dabug̅ana vag̅a-ruaruana murinai tu
daig̅utu ta maia. Mog̅a tu Veag̅a Lelevag̅i Gabuna g̅etato. 4 G̅ia nug̅anai
tu golo fatana, gog̅u ma bonana iatanai beg̅ene vei g̅ana, ema Kirag̅itore
Maug̅ana; g̅ia murikana mabarana tu golo na g̅eveiato. Ma maug̅a
nug̅anai tu golo g̅urona ta, nug̅ana ma manana e Arona g̅ena togoi,
egarakauto dagarana, ema fore ruarua Barau na iatari ai taravatu etoreto
foreri. 5 Mo maug̅a iatanai tu kerubi ruarua g̅evag̅a-rug̅a veg̅oirarito. Mo
kerubi tu g̅au garagarari, vetog̅ari tu aneru kavari. Ta tavi ta dudu ai
g̅evag̅a-rug̅aiato, ma ta maki tavi ta dudu ai, ma faneri g̅ekeorito, benamo
rakava voivag̅iri gabuna g̅egoru-tariato. Mo kerubi ruarua na tu Barau
g̅ena mareva baregona g̅ekirag̅iani. Senag̅i maig̅eri dagara misikoseri
mabarari tu toma asi bag̅a kirag̅irini.

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

6 Dagara mabarari moḡesi ḡeveirito murinai, Rubu Veaḡa vereri ḡaro
vanaḡivanaḡi daiḡutu giniguinena nuḡanai ḡeraka-toḡato-ḡoi, benamo
ḡeri ḡauvei ḡeveirito-ḡoi. 7 Senaḡi rubu verena baregona ḡereḡana
moḡo laḡani ta nuḡanai vaḡa-sebona daiḡutu vaḡa-ruaruana nuḡanai
eraka-toḡato-ḡoi. Ḡena rakatoḡa ḡarori mabarari ai tu rara maki eḡabi-
taḡoato-ḡoi. Mo rara ḡia na tu rakava tuḡamaḡi-fitoḡari ḡana ginitaḡo
dagaranai evaḡa-iaḡoato-ḡoi. Guine tu ḡia ḡena rakava ḡana evinito-ḡoi
ema murinai tu tarimarima ḡeri rakava ḡana. Mo rakava tu asi ribari
nai ḡeveirito-ḡoi rakavari. 8 Iauka Veaḡa na maiḡeri veiḡa mabarari
ḡerina ḡita tu maiḡesina evaḡa-guruḡarani: Bema Barau toma-rakariḡona
ḡana farai rubuna giniguinena roḡo eruḡa-taḡoni nai tu, Veaḡa Lelevaḡi
Gabuna rakatoḡa dabarana tu roḡosi roḡo bene vekeo. 9 Mo farai rubuna
tu toma mai negai kara beḡe ḡorani evaḡa-foforiani. Mai farai rubuna
nuḡanai varevare dagarari e ginitaḡo dagarari vaḡa-ilailana boromakau,
mamoe, manu Barau ḡeviniato-ḡoi dagarari mabarari na ḡetoma-
rakariḡoto-ḡoi tarimari nuḡari asi ilaila beḡe iarevarini. 10 Korana mo
Barau ḡeviniato-ḡoi dagarari tu ḡaniḡani e niuniu dagarari, ema tarima
beḡene iareva ḡana veḡuriḡi maḡuriri irauirau. Mai tu mabarari tauḡani
taravaturi moḡo. Barau na tarimarima evinirito beḡene korana-iaḡiri,
bene iaḡo mo, ḡaro ta, dabara variḡuna bevaḡa-ruḡaiani.

Iesu rarana

11 Senaḡi Keriso tu dagara namori ḡema-foforito ḡeri Rubu Veaḡa
verena baregona. Ḡia tu farai rubuna barana e namo vedaureana nuḡana
na eraka-toḡato. Dia tarimarima na ḡeragaiato farai rubuna, korana mo
farai rubuna tu dia mai tanobara dagarana. 12 Keriso tu dia nanigosi o
boromakau naturi rarari seḡukari ai mo rubu ai eraka-toḡato. Senaḡi ḡia
tu ḡia rarana seḡukanai Veaḡa Lelevaḡi Gabuna nuḡanai vaḡa-sebona
moḡo eraka-toḡato. Benamo ḡita eḡabivaḡi-moḡovaḡirato rakava ḡena
seḡuka na. 13 Nanigosi ma boromakau rarari ema boromakau natuna
variḡuna ḡegabuato kauna, Rubu Veaḡa vereri na vei-rakavai ḡemiroto-
ḡoi tarimari iatari ai misimisiri ḡefiu-kaurito-ḡoi. Moḡesina ḡeveirito-ḡoi
tu tarimarima tauḡaniri ḡevaḡa-veaḡarito-ḡoi Barau ḡoiranai. 14 Senaḡi
Keriso rarana na moḡeri evanaḡirito. Korana ḡita nuḡara, mase ḡevaḡa-
ḡoraiani ḡauveiri ḡerina, eiarevarato, maḡuri Barauna ḡena vetuḡunaḡi
bitana iaḡo-vini ḡana. Keriso tu asi vetoukauna ta, tauḡena tanu-
vanaḡivanaḡi Iaukana ḡenana evevinito Barau ḡenai.
15 Ginitaḡo variḡuna nuḡanai Keriso tu Barau e tarimarima fakari
ai eruḡani. Korana tu Barau na ekearito tarimari mabarari na ekiraḡi-
toreato maḡuri vanaḡivanaḡina beḡene ḡabia. Moḡesi nai Keriso emaseto,
tovotovona ginitaḡona nuḡanai tarimarima ḡevei-rakavato ḡeri rakava na
bene ruḡa-vaḡiri ḡana.

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 Tarima ta roḡosi bene mase nuḡanai, beurani bene guruḡa-fofori,
bemaseni nai tu, natuna na ḡena farefare bene ḡabiri. Mo ura o guruḡa-
fofori tu fefai betoreani ḡia ḡena kiraḡitore guruḡana. Natuna na mo farefare
asi roḡo beḡabirini bene iaḡo mo, tamana ḡena mase tarimarima ḡoirari ai
bevaḡa-moḡoniani vau. 17 Korana tu mo ura ḡetoreani fefana tu eguruḡa-
foforini tarimana bemaseni vau ma ḡena seḡuka, a bema ḡia roḡo maḡuri
tu, mo ura ḡetoreani fefana tu asi seḡukana. 18 Moḡesina nai ginitaḡo
giniguinena maki rarana vau evaḡa-seḡukaiato-ḡoi. 19 Korana Mose na
taravatu guruḡari mabarari tarimarima ḡeri evarifiu-ḡosiato-ḡoi murinai,
boromakau naturi variḡuri e nanigosi rarari eḡabirito-ḡoi, benamo nanu
ḡesi egiro-sebonarito-ḡoi. Moḡa murinai isopo legana vulu kakakakana na
ḡebaruato dagarana mo rara ma nanunai efereiato-ḡoi. Benamo Mose na mo
isopo legana ma vulunai rara tu taravatu bukana e tarimarima iatari ai efiu-
kaurito-ḡoi. 20 Mose ekirato, “Mai rara tu ginitaḡo vaḡa-moḡonina dagarana
Barau na ekiramito boḡono korana-iaḡia.” 21 Farai rubuna ema mo rubu
nuḡanai toma-rakariḡo ai ḡeḡauvei-iaḡirito-ḡoi farefareri mabarari iatari ai
veiḡa sebona eveiato-ḡoi. Iatari ai rara misimisiri efiufiukauto-ḡoi. 22 Moḡoni,
taravatu ekirani ilailanai, dori dagara mabarari tu rara na beḡe iarevani.
Korana rara asi beriḡoni nai tu, vei-rakava tuḡamaḡi-fitoḡari maki asiḡina.
23 Senaḡina maiḡeri mai tu guba dagarari iouiouri moḡo maiḡesi
ḡeiarevarini. A gubai korikoriri ḡetanuni dagarari iareva-iarevari ḡana
ginitaḡo varevarena tu namona lelevaḡi. Maiḡeri ginitaḡo varevareri
evanaḡirini. 24 Korana Keriso tu dia tarimarima na ḡeveiato veaḡa lelevaḡi
daiḡutuna nuḡanai eraka-toḡato. Iesu tu guba korikorinai eraka-toḡato.
Ma maitoma tu ḡita urarai Barau ḡoiranai efoforini. Mo tarima na ḡeveiato
moḡa tu gubai veaḡa lelevaḡi daiḡutuna moḡo ḡevaḡa-ilailaiato. 25 Rubu
Veaḡa verena baregona tu laḡani tata nuḡari ai Veaḡa Lelevaḡi Gabunai rara
eḡabi-toḡato-ḡoi. Keriso moḡesina tu asi eveini. Ḡia tu dia gubai eraka-toḡato
murinai vau vanaḡivanaḡi tauḡena ginitaḡo varevarenai eiaḡoni, benamo
Barau ḡenai evevinini. 26 Moḡesina tu tanobara evesinato na veḡata bene
midigumidigu. Senaḡi mai tanobara magona eḡabi-iaḡoani, mainai vau
vaḡa-sebona moḡo ema fofori to. Mo tu ginitaḡo varevarenai evevaḡa-iaḡoto
rakava bene ḡabi-veḡitari ḡana. 27 Evetoreto, tarimarima mabarari tu vaḡa-
sebona moḡo beḡe maseni, ma murinai tu Barau na bevaḡa-kotarini. 28 Keriso
kavana vaḡa-sebona moḡo ginitaḡo dagaranai eiaḡoto, tarimarima mabarari
ḡeri rakava bene ḡabi-veḡitari ḡana. Senaḡi ḡia tu ma bema-fofori ḡenoḡoini.
Mo tu dia rakava ma benema ḡabi-vaḡiri ḡana, senaḡina deikara ḡia ḡenari-
taḡoani tarimari vaḡa-maḡuriri ḡana.

Ginitaḡo guinena na rakava asi beḡabi-veḡitarini

10 1 Mose ḡena taravatu tu dagara namori vau beḡe ḡorani iouiouri
moḡo, dia dagara tauri korikori. Ḡia na mo ginitaḡo dagarari

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

laḡani laḡani ḡevinito-ḡoi, senaḡina mo ginitaḡo dagarari na toma-
rakariḡo ḡeiaḡoto-ḡoi tarimari asi evaḡa-namo vedaurearito. 2 Bema mo
ginitaḡo dagarari na ḡetoma rakariḡoto-ḡoi tarimari beḡere vaḡa-namo
vedaureari nai tu, asi ma beḡere ginitaḡo-ḡenoḡoi. Korana ḡia tu ḡere
iareva-moḡovaḡi, ema ma ḡeri vei-rakava guineri mamiraḡiri asi ma ḡere
ḡabi-ḡenoḡoiri. 3 Senaḡi mo ginitaḡo veiḡari laḡani tatai ḡeveirito-ḡoi
veiḡari na tu mo laḡani tata nuḡari ai ḡevei-rakavato-ḡoi, moḡeri ḡekira-
vararito-ḡoi. 4 Korana tu boromakau e nanigosi rarari na rakava tu asi
ilaila beḡabi-veḡitarini. 5 Moḡa lorinai Keriso tanobara ḡana eiaḡomato
nai tu ekirato,

"Ḡoi tu ginitaḡo dagarari vaḡa-ilailana boromakau, mamoe, nanigosi
ema varevare dagarari asi ourani,
senaḡi tauḡani ta ovei-toreato au ḡegu.
6 Karava na boromakau, mamoe, nanigosi eḡararini,
ema vei-rakava bono ḡabi-vaḡiri ḡana ginitaḡo varevareri ḡeveini
ḡeri ai maki asi oiakuni.
7 Moḡesi naima au akirato,
'Barau o, au tu iniḡegu,
Buka Veaḡai tu au ḡekiraḡiguto, au baiaḡoma tu ḡoi ḡemu ura bana
veia ḡana.' "

8 Keriso ḡena guruḡa giniguinena tu maiḡa, "Ḡoi tu ginitaḡo dagarari e
varevare dagarari asi ourani. Karavai ḡegaburini varevareri e vei-rakava
bono ḡabi-vaḡiri ḡana ginitaḡo varevareri ḡeveini maki asi oura-vinirini,
ema ḡeri ai asi oiakuni." Maiḡeri veiḡa tu taravatu na ekiraḡirini
ilailanai, senaḡi ḡoi na tu asi oiaku-iaḡirini. 9 Moḡesi nai ma ekirato,
"Barau o, au tu iniḡegu, au baiaḡoma tu ḡoi ḡemu ura veiḡana bana veia
ḡana." Benamo ginitaḡo veiḡana giniguinena etore-veḡitaiato, benamo
moḡa gabunai tu ta ma evaḡa-ruḡaiato. 10 Benamo Barau ḡena ura lorinai,
Iesu Keriso tauḡanina ginitaḡo dagaranai evaḡa-iaḡoato vaḡa-sebona
moḡo. Benamo monana ḡita evaḡa-veaḡarato.

11 Rubu Veaḡa vereri mabarari ḡaro vanaḡivanaḡi tata ḡeruḡa-tarito-
ḡoi, benamo mo ginitaḡo ḡauveiri ḡeveirito-ḡoi. Senaḡi ḡeri ginitaḡo
dagarari tu dagara sebori moḡo ḡevinito-ḡoi vanaḡivanaḡi. Ema mo
ginitaḡo dagarari na rakava tu asi ḡeḡabi-veḡitarito-ḡoi. 12 Senaḡi
Keriso na rakava ḡabivaḡiri ḡana tu ginitaḡo sebona moḡo eveiato ḡaro
mabarari ḡana. Benamo moḡa murinai Barau ḡimana aroribanai ea
tanu-tarito. 13 Mo negai beiaḡoma maitoma tu evenarini, beiaḡoni mo,
ḡia ḡevetari-viniani tarimari mabarari Barau na ḡia kwakuna fanakauna
dagaranai betore-taririni. 14 Korana ginitaḡo dagarana sebona na moḡo
evaḡa-veaḡarito tarimari evaḡa-namo vedaurearito. Ma ḡia tu namo
vedaurea beḡe tanuni, vanaḡivanaḡi.

15 Iauka Veaḡa na maki evaḡa-ribarani. Guine tu ekirato,

16 “Vereḡauka ekirani,
‘Moḡeri ḡaro muriri ai,
au ḡia ḡeri tu mai ginitaḡo baveiani.
Au ḡegu taravatu ḡia nuḡari ai batore-toḡarini,
ema ḡia debari ai baberarini.’ ”
17 Ema ma ekirato,
“Ḡia ḡeri vei-rakava e veiḡa ḡeḡevaḡeḡevari asi ma
batuḡamaḡi-ḡenoḡoirini.”
18 Maiḡeri etuḡamaḡi-fitoḡarito nai tu, rakava ḡabi-veḡitari ḡana varevare
dagarana ta tu asiḡina maia.

Barau sevina ḡana siraka-kavi ma tuḡamaḡi kokorera ḡesi

19 Moḡa lorinai, tarikakagu, ḡita tu nuḡara gwaḡiḡi Iesu rarana
ḡenana Veaḡa Lelevaḡi Gabunai bita raka-toḡani. 20 Mo vekouḡau
dabuḡana o ketin evedare-kikimato, monana Keriso na ḡita ḡera maḡuri
dabarana variḡuna ekeo-fakaiato. Mo vekouḡau dabuḡana tu Keriso
tauḡanina. 21 Ḡita tu ma ḡera Rubu Veaḡa verena baregona, Barau ḡena
numa eḡita-taḡoani. 22 Ḡita nuḡara tu eiarevarito rakava mamiraḡiri
ḡerina, ema tauḡanira maki nanu namo vedaureana na eḡuriḡirito.
Moḡesi naima Barau ḡenai siraka-kavinaḡi nuḡara ma moḡoniri ḡesi
e ma ḡera veḡabidadama korikoriri ḡesi. 23 Ḡera tuḡamaḡikau tavaḡa-
moḡoniani dagarana ḡenai tana veḡabi-gigitari, asi tana ḡareva-ḡareva.
Korana Barau na kara ekiraḡi-toreato tu beveiani. 24 Ema karora bitana
tuḡamaḡiri kamasi tata bita vaḡa-kavarini, benamo beḡe veura-vinini,
ema ḡauvei namori beḡe veini. 25 Ḡita ḡera raka-vegogo ai bitana fofori-
ḡoi, asi bitana tanu, tari ḡeveini kavana. Senaḡi karora ḡesi velaunaḡi
bitana vaḡa-baregoa. Korana tu tauḡemi na varau ḡoḡitaiani, Keriso ḡena
iaḡoma ḡarona tu mai ekavinaḡi-rakavani.
26 Bema guruḡa moḡonina taribaiani murinai, ma taḡiḡiraḡeni,
benamo tavei-rakavani nai tu, bitana riba, rakava ḡabi-veḡitari ḡana,
ginitaḡo dagarana ta tu asiḡina maia. 27 Senaḡi ma garira ḡesi kara ḡoirai
ḡerai beḡorani, moḡa moḡo bitana nari-taḡoa. Mo tu Barau ḡena Kota
Baregona, ema Barau ḡevetari-viniani tarimari e iaukari beḡararini
karavana. 28 Tarima ta na Mose ḡena taravatu asi ekorana-iaḡiato-ḡoi,
benamo ḡeḡita-kauato-ḡoi tarimari ruarua o toitoi na ḡekiraḡi-foforiato-
ḡoi. Mo tarima tu ḡevaḡi-maseato-ḡoi, asi ḡevetuḡa-ḡwaiato-ḡoi. 29 Ḡomi
ḡotuḡamaḡini, Barau Natuna deikara na kwakuna fanakauna dagaranai
evaḡa-iaḡoani tarimana tu kamasi? Mai tarima tu rakava voina baregona
beḡabiani. Ḡia na tu mo ginitaḡo rarana, ḡia evaḡa-veaḡaiato dagarana,
asi veaḡa raranai evaḡa-iaḡoani. Ema varevare-bara Iaukana ḡenai maki
veiḡa rakava kwaikwaina eveiani. 30 Korana ḡita ma ribara Barau ekirato,
“Rakava voina tu au na bavaḡa-voiani, au na bavini-ḡenoḡoiani.” Ema

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ma ekirato, “Vereḡauka na ḡena tarimarima beḡita-viriḡirini.” 31 Maḡuri
Barauna ḡimanai boketo-raḡeni tu garina maki asikeikeina.
32 Ḡaro guineri ḡotuḡamaḡi-ḡenoḡoiri. Barau ḡena mama ḡoḡabiato
murinai, midigumidigu barego ḡodoḡarito, senaḡi ḡoruḡa-gigitarito.
33 Negatari ai tu ḡutuma bara ḡoirari ai ḡevaḡa-maiakamito-ḡoi, ma ḡevaḡa-
midigu midigumito-ḡoi. Ema negatari ai tu ḡomi kavana ḡevaḡa-midigu
midigurito-ḡoi tarimari seviri ai ḡoruḡa-tarito-ḡoi, ḡoruḡa-duku dukurito-
ḡoi. 34 Ḡediburarito tarimari ḡesi ḡomidigumidigu sebonato-ḡoi, ema ḡemi
farefare ḡeverarimito-ḡoi maki ḡoiaku-iaḡirito-ḡoi moḡo. Korana ma ribami,
ḡomi tu ma ḡemi farefare namori, beḡe tanu-vanaḡi vanaḡini dagarari.
35 Moḡa lorinai ḡemi tuḡamaḡi kokore maniḡa asi boḡono fitoḡari. Korana
maniḡa voina tu barego lelevaḡina boḡoa ḡabiani. 36 Boḡono vevaḡa-gwaḡiḡi,
korana Barau ḡena ura veiḡana boḡo vaḡa-koriani murinai tu, kara ekiraḡi-
toreato mabarana boḡo ḡabiani. 37 Korana Buka Veaḡa ekirani,

“Nega tu misina moḡo,
ma beiaḡomani etoni tarimana tu beiaḡomani, asi bekwaiboni.
38 Au ḡegu vei-iobukaiobuka tarimana tu ḡena veḡabidadama lorinai
bemaḡurini.
Senaḡi murina ḡana ma beraka-ḡenoḡoini nai,
au tu asi baiakuni ḡia ḡenai.”

39 Senaḡi ḡita tu murira ḡana asi ma bita raka-ḡenoḡoini, benamo bita
rekwarekwani. Asiḡina, ḡita tu ma ḡera veḡabidadama, be maḡuri bita
ḡabiani.

Veḡabidadama tarimari

11 1 Veḡabidadama anina tu mai-ḡesi. Tatuḡamaḡi-dadamaḡirini
dagarari tavaḡa-moḡoni korikoririni. Matarai roḡosi bitana
ḡitari, senaḡina tavaḡa-moḡoni korikoririni, moḡeri dagara tu moḡoni
ema bita ḡabirini. 2 Sene tarimari tu ḡeri veḡabidadama lorinai, Barau na
eḡabi-raḡerito.
3 Taveḡabidadamani lorinai taribani, Barau eguruḡato, benamo guba e
tanobara evetoreto. Moḡa lorinai mai taḡitarini dagarari tu Barau na asi
taḡitarini dagarari ḡerina eveirito.
4 Abela tu ma ḡena veḡabidadama Barau ḡenai lorinai, Barau eviniato
varevare dagarana na Kaino ḡena varevare dagarana evanaḡiato. E ma ḡena
veḡabidadama lorinai, Barau na ḡena varevare dagarana ekiraḡiato varevare
namona ema Barau na evaḡa-moḡoniato ḡia tu vei-iobukaiobuka tarimana. Ma
Abela tu varau emaseto, senaḡina ḡena veḡabidadama lorinai roḡo eguruḡani.

Abela, Enoka, Noa

5 Enoka ma ḡena veḡabidadama lorinai, Barau na eḡabi-varaḡeato
moḡo, asi emaseto. Ma tarimarima na maki asi ḡedoḡariato, korana

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Barau na eḡabi-vaḡiato. Roḡosi bene ḡabi-veḡitaia nuḡanai, Barau
ḡena bukai ekirani, Enoka na Barau iauna evaḡa-iakuato. 6 Asi ḡena
veḡabidadama tarimana na Barau tu asiḡina ḡinavaḡi bevaḡa-iakuani.
Korana deikara Barau ḡenai eiaḡomani tarimana tu bene vaḡa-moḡoni
Barau tu maḡuri etanuni. Ema Barau ḡevetauani tarimari mabarari tu
voiri namori Barau na bevinirini.
7 Noa ma ḡena veḡabidadama lorinai, Barau na ḡoirai beḡe ḡorani
dagarari ekira-toreḡauato. Mo tu Noa na roḡosi bene ḡitari dagarari. Noa
na Barau evaḡa-moḡoniato, benamo ma garina ḡesi bouti ta eragaiato,
ḡaraḡona e natuna bene vaḡa-maḡuriri ḡana. Ḡia ḡena veḡabidadama
na tanobara tarimari ekiraḡi-foforirini rakava tarimari. Ma ḡia tu ḡena
veḡabidadama lorinai Barau na ekiraiato vei-iobukaiobuka tarimana. Mai
vei-iobukaiobuka tu veḡabidadama ḡenana eiaḡomani dagarana.

Aberahamo

8 Aberahamo ma ḡena veḡabidadama lorinai, Barau na ekeaiato
nai eseḡaḡiato. Barau na ekeaiato tu ḡena vanuḡa bene raga-kwanea,
ma Barau na tanobara ta ma beviniani, mo ḡana bene iaḡo. Benamo
Aberahamo eraka-rosito moḡo, asi ribana aiḡana eiaḡoni senaḡi eiaḡoto
moḡo. 9 Ma ḡena veḡabidadama lorinai, Barau na ekiraḡi-toreato
tanobaranai ea vanuḡato. Ma monai tu noḡa moḡo tanukau tarimana ta
tanobara borunai etanuni kavana. Isako e Iakobo kavana farai numari ai
ḡetanuto-ḡoi. Maiḡeri tarima toitoi tu Barau ḡena kiraḡitore ḡeḡabiato.
10 Korana Aberahamo tu vanuḡa baregona evaḡa-nogaiato-ḡoi. Mo vanuḡa
tu fore baregona iatanai beruḡakauni. Mo vanuḡa tu Barau tauḡena na
beboioḡaiani e beragaiani.
11 Veḡabidadama lorinai Sara na kokore eḡabiato bene ḡabi ḡana, ema
eḡauka-rakavato, senaḡi mero keina evaḡa-maḡuriato. Ḡia ma ribana,
Barau na kara ekiraḡi-toreato dagarana tu beḡorani. 12 Benamo mai tarima
sebona eḡauka-rakavato, senaḡi ḡia ḡenana senena ḡemaḡurito tu guba
visiḡuri kavana vovoka tabutabu, ema kone mirina kavana asi iavi-iavina.
13 Maiḡeri tarimarima mabarari tu veḡabidadamai ḡetanuto-ḡoi
nuḡanai ḡemaseto. Barau na ekiraḡi-torerito dagarari ḡia na tu asi
ḡeḡabito, senaḡi manaḡai moḡo ḡeḡita-guinerito, benamo ḡeḡabi-
raḡerito. Ema ḡeguruḡa-foforito ḡia tu tanobara boruna tarimari. Ḡia mai
tanobarai tu ḡetanukauni moḡo. 14 Moḡesina ḡeguruḡani tarimari tu ḡeri
guruḡa na ḡevaḡa-foforirini, ḡia tu ḡeri tanobara korikorina ḡevetauani.
15 Bema ḡeraga-kwaneato tanobarana ḡere tuḡamaḡi-ḡenoḡoia nai tu,
ma dabara ḡere ḡenoḡoi. 16 Senaḡi ḡia tu tanobara namo vedaureana
ḡeuravini-rakavaiato-ḡoi. Mo tu gubai etanuni dagarana. Moḡa lorinai
Barau tu asi emaiakaiani, ḡia ḡeri Barau ḡetoni nai, korana Barau na ḡeri
vanuḡa baregona ta eraga-toreato.

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Aberahamo tu ma ḡena veḡabidadama. Moḡesina nai Barau na
etovonaḡiato nai tu, natuna Isako ginitaḡo dagaranai evaḡa-iaḡoato,
benamo Barau ma evarevare-viniato. Aberahamo ribana, Barau na
kiraḡitore tu ḡia eviniato, senaḡina ḡia natuna sebona kwariḡutu moḡo
tu ginitaḡo dagarana ḡana bene vaḡia etato. 18 Barau na Aberahamo
maki maiḡesina ekiraiato, ekirato, “Isako ḡenana moḡo ḡoi senemu
beḡe maḡurini.” 19 Aberahamo etuḡamaḡito tu Barau na Isako ma
bevaḡa-maḡuri ḡenoḡoiani riba. Moḡesina naima iniḡesina ma sikiraḡia:
Aberahamo na Isako mase na eḡabi-ḡenoḡoiato.

Isako, Iakobo, Iosefa

20 Isako ma ḡena veḡabidadama lorinai, Iakobo e Esau evaḡa-namorito,
ema ḡeri ai vau beḡea ḡorani dagarari ekiraḡirito.
21 Iakobo ma ḡena veḡabidadama lorinai, dori emaseto-ḡoi nuḡanai
tu Iosefa natuna ruarua evaḡa-namorito, ema ḡena togoi ḡenai eveḡabi-
ritoḡoto, benamo Barau etoma-rakariḡo viniato.
22 Iosefa ma ḡena veḡabidadama lorinai, eḡauka-dorudoruto, dori
emaseto-ḡoi nuḡanai tu, Isaraela tarimari Aigupito na beḡe raka-vaḡini
ekiraḡiato, ema turiḡana kamasi beḡene veia guruḡana evinirito.

Mose

23 Mose tamana e sinana Barau ḡenai tu ma ḡeri veḡabidadama. Moḡa
lorinai Mose emaḡurito ḡaronai ḡeḡitaiato mero keina namona korikori,
benamo kini ḡena guruḡa garina tu asi ḡeveito. Senaḡi tamana e sinana
na ḡeḡabiato, benamo numa nuḡanai ḡue toitoi ḡetore-gumuato.
24 Mose ma ḡena veḡabidadama lorinai, ebaregoto nai tu asi eurato
beḡene kira, ḡia tu Pharao natuna ḡuiatona natuna merona. 25 Ḡia
tauḡena eurato, Barau ḡena tarimarima ḡesi beḡene vaḡa-midigumidigu
sebonaia. Ma asi eurato, vei-rakava nuḡanai asi beḡe tanu-maukani
verereri ai bene tanu-namo. 26 Ḡia na etuḡamaḡiato tu, Keriso uranai
beḡe vaḡa-maiakaiani voina tu barego lelevaḡi, Aigupito ai farefare voiri
bevanaḡirini. Korana ḡia tu eboḡeguine-iaḡoto, ḡoirai voina eḡita-iaḡoato.
27 Mose ma ḡena veḡabidadama lorinai, Aigupito na eraka-veḡitato,
Aigupito verena bebaruni garina asi egarito. Ḡia tu ekokoreto, korana tu
asi taḡitaiani Barauna ḡia na tu matana na noḡa moḡo eḡitaiato. 28 Ma ḡena
veḡabidadama lorinai, Rubu Veaḡa verekona ekorana-iaḡiato ema Isaraela
tarimari ekirarito, rara ḡeri ḡatama-boka koberi murikari ai beḡene dau.
Benamo mase aneruna na naturi, ḡemaḡuri-guineto merori, asi bene vaḡiri.

Isaraela tarimari na Barau ḡeḡabidadama-viniato

29 Isaraela tarimari na Barau ḡeḡabidadama-viniato lorinai, Davara
Kakakakakana nuḡana na tanobara kaukauna na noḡa moḡo ḡeraka-

vanaḡito. Ma Aigupito tarimari maki ḡevanaḡi ḡetato nai tu, davara na
eḡutu-ḡaurito.
30 Isaraela tarimari ma ḡeri veḡabidadama lorinai, Ieriko vanuḡa
maḡuna ḡaro vaḡa-imaima ruarua (7) ḡeraka-ḡeḡeraḡiato murinai eketoto.
31 Mata-boraḡa ḡuiatona Rahaba Barau ḡenai eveḡabidadamato
lorinai, Isaraela ḡeri maramara tarimari eḡabi-raḡerito, benamo Barau
ḡeseḡafore-viniato-ḡoi tarimari ḡesi asi ḡevaḡi-sebonaiato.
32 Ma kara ma bakiraḡiani? Asi ḡegu taimi Gideona, Barak, Samson,
Iefeta, Davida, Samuela ema peroveta tarimari variri bakiraḡirini. 33 Ḡia
tu ma ḡeri veḡabidadama lorinai, tanobara basileiari ḡevetari-vinirito
nai, ḡekokoreto-ḡoi. Veiḡa iobukaiobukari ḡeveito-ḡoi, ema kiraḡitore
dagarari ḡeḡabirito laion bokari ḡekou-ḡaurito. 34 Karava seḡuka rakava
ema-moreni ḡevei-buserito, ema vetari baḡari matari na ḡeraga-maḡurito.
Ḡeri moiramoira nuḡari ai ḡekokoreto; vetari ai tu guruḡari maki
seḡuka rakava, ema ḡevetari-vinirito-ḡoi doḡorori ḡevaḡa-ketorito-ḡoi.
35 Ḡemaseto-ḡoi tarimari ma ḡevaḡa-maḡuri ḡenoḡoirito-ḡoi, benamo
sinari na ma ḡeḡabi-ḡenoḡoirito-ḡoi. Ma tari tu dibura numai tauḡaniri
ḡekwari-rakava kwaikwairito-ḡoi ma dori ḡemaseto-ḡoi, senaḡi asi
ḡeurato-ḡoi Barau beḡene kira-ḡuniḡaua, benamo dibura numana na
beḡene ruḡa-vaḡiri. Korana ḡeri ura tu vaḡa-variḡisi ḡenoḡoi namona
beḡene ḡabia.
36 Ma tari tu ḡevaseva-vaseva iaḡirito-ḡoi, ḡekwaririto-ḡoi, ma tari tu
seini na ḡebarurito-ḡoi, benamo dibura numanai ḡetorerito-ḡoi. 37 Fore
na ḡetakirito-ḡoi; ma tari tu ḡesoa-ḡuturito-ḡoi; ma tari tu vetari baḡari
na ḡevaḡirito-ḡoi. Mamoe kefiri e nanigosi kefiri ḡevei-rakaoto-ḡoi, asi
ḡeri-ḡari, ḡevaḡa-midigu midigurito-ḡoi, ema tarimarima na veiḡa asi
namori ḡeri ai ḡevei-vinirito-ḡoi. 38 Tanobara ḡia ḡeri ai tu asi namo
moḡo. Tanobara fakari na e ḡoro tuḡuri na, tano kouḡari na, ema guri na
ḡetanu-rakaoto-ḡoi.
39 Maiḡeri tarimarima mabarari ḡeri veḡabidadama loriri ai, Barau
na evaḡa-maḡuririto. Senaḡina ta na Barau na ekiraḡi-toreato dagarana
ta tu asi eḡabiato. 40 Korana Barau na dabara namona ta ḡita ḡera
eboioḡaiato. Ḡia ḡena ura ḡia maki ḡita ḡesi vaḡa-sebo vau bene vaḡa-
namo vedaureara.

12

1 Mo veḡabidadama tarimari, ḡita ḡeḡita-taḡorani tarimari, tu
ḡutuma lelevaḡi, magube na noḡa moḡo beḡe ḡeḡeraḡira. Moḡa
lorinai ḡita ḡekoukou-ḡaurani dagarari, ema vei-rakava ḡita ḡebarubaru-
tarirani dagarari mabarari sifitoḡari. Benamo ma kokorera ḡesi ḡoirarai
Barau na etoreato raga-iruirunai siraga. 2 Matara Iesu ḡenai sitore-kauri.
Korana Iesu na ḡita ḡera veḡabidadama esinaiato, ema bevaḡa-ḡuḡuruani.
Ḡia na ḡoiranai mo iaku e verere etuḡamaḡiato nai, satauro maiakana asi
etuḡamaḡiato. Benamo Barau ḡena terona aroribanai etanu-tarito.

3 Iesu situḡamaḡia. Ḡia tu vei-rakava tarimari na asi ḡeḡabi-raḡeato,
ḡeseḡafore-viniato, senaḡina ekokoreto. Moḡa lorinai asi boḡono
tuḡamaḡi-moira, e asi boḡono ruḡa-ḡuiraḡi. 4 Ḡomi tu rakava ḡesi
ḡovevaḡi-tanuni. Senaḡina ḡomi mani vevaḡi nuḡanai tu, ta raramu
roḡosi roḡo bere riḡo. 5 Ema ḡomi tu Barau na ekeamito ḡia natuna,
senaḡi mai velaunaḡi guruḡana tu ḡotuḡarekwaiato, ekirato,

“Natugu, Vereḡauka na vevaḡa-riba veiḡari gwaḡiḡiri evinimuni nai,
asi bono ḡabi-meraḡari,
ema bekira-feimuni nai,
nuḡamu asi bono vaḡa-moiraia.
6 Korana Vereḡauka na eura-vinirini tarimari tu vevaḡa-riba gwaḡiḡiri
evinirini,
ema ḡia natunai evaḡa-iaḡorini tarimari mabarari tu ekwaririni.”

7 Moḡa lorinai matakani veiḡari ḡemi ai beḡe ḡorani nai tu boḡono
kokore. Korana ḡomi tu Barau natuna naima moḡesina eveimini. Ma
siḡitaia, kamara mero keina tu tamana na asi evaḡa-matakaniani? 8 Tama
mabarari na naturi ḡevaḡa-matakanirini. Ma bema ḡomi Barau na asi
evaḡa-matakanimini, moḡa anina ḡomi tu dia Barau natuna korikori,
ḡomi tu gara meromi. 9 Vaḡa-ilailana tauḡani rekenai ḡita tamara
korikoriri na ḡevaḡa-matakanirani, benamo moḡeri korari ai tamara
tagubakaurini. Moḡesina kavana namona tu ḡita tata iaukara Tamari
Barau maki tana gubakaua, benamo bitana maḡuri. 10 Ḡita tamara
na tu ḡaro kotunai moḡo ḡevaḡa-matakanirani. Mo tu ḡia tauḡeri na
ḡetuḡamaḡiani namo ḡetoni ḡarori ai moḡo. Senaḡi Barau na evaḡa-
matakanirani tu ḡita ḡera namo ḡana, ema ḡia ḡesi bitana veaḡa-vegogo
ḡana. 11 Maitoma matakani veiḡari ḡeiaḡomani tu ma midigumidiguri,
asi iakuri. Senaḡina murinai vau mo matakani veiḡari ḡerina beribani
tarimana tu vei-iobukaiobuka ema maino tarimanai beiaḡoni.

Nuḡara bitana vaḡa-kokoreri ema bitana ruḡa-gigitari

12 Moḡa lorinai ḡimami beḡe ḡeroḡero-riḡo, ḡoḡabi-vaisiri, ema tuimi
beḡe moira ḡeḡoḡo-ḡoḡorini, ḡovaḡa-kokoreri. 13 Benamo kwakumi
na ḡoraka-iaḡirini fanari ḡovei-roroḡotori, be kwaku rakava tarimana
kwakuna asi bene rakava-lelevaḡi, senaḡi bene namo.
14 Boḡono kokore-korikori, tarimarima mabarari ḡesi maino ai boḡono
tanu uranai. Be ḡemi maḡuri beḡene veaḡa e asi vetoukaunai beḡene iaḡo
bene. Korana tu ma vetoukauna e asi veaḡa tarimana na Vereḡauka tu
asi beḡitaiani. 15 Boḡono venari, be tarima ta Barau ḡena varevare-bara
ḡenana asi bene raka-veḡita, ma nuḡa-ḡirima ḡokana nuḡanai asi bene
tubu-raḡe. Korana nuḡa-ḡirima ḡokana betubuni, ḡokana mamakina na
ḡomi fakami ai rakava bevaḡa-ḡoraiani, benamo tarimarima vovoka
bevaḡa-rakavarini Barau ḡoiranai. 16 Boḡono ḡitaia, ta ḡomi fakami ai

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mata-boraḡa veiḡari asi bene veiri, ema Esau na Barau asi ekorana-
iaḡiato kavana asi bene vei. Esau na tu ḡena maḡuri guine seḡukana
ḡaniḡani diḡu sebona moḡo uranai evare-fitoḡaiato. 17 Moḡa murinai ḡomi
ma ribami, mo maḡuri guine vevaḡa-namona tamana ḡenana neḡabia
etato tu tamana na asi eḡabi-raḡeato. Moḡoni, tamana ma taḡina ḡesi
enoḡiato, senaḡi tamana asi ma etuḡamaḡi-ḡenoḡoito.
18 Ḡomi tu dia ḡimami na boḡo ḡabi-karaiani ḡorona ḡana boḡo
iaḡoma, Isaraela tarimari kavana. Ḡia tu Sinai Ḡorona sevina korikorinai
ḡeruḡato, benamo karava emoreto ḡeḡitaiato, ema mukuna dubara
kiukiuna e iavara barego lelevaḡina; 19 ema kibi guruna asikeikeina
eraḡeto e garo baregona eguruḡato ḡeseḡaḡirito. Isaraela tarimari na
mo garo ḡeseḡaḡiato nai tu, Mose ḡenoḡiato mo garo na asi ma bene
vaḡa-guruḡari. 20 Korana Barau na taravatu guruḡari evinirito nai tu,
ḡegari-rakavato, Barau tu ekirato, “Bema tarima ta na o boromakau ta
o nanigosi ta na mo ḡoro bea vei-karaiani nai tu, fore na boḡono taki-
masea.” 21 Moḡeri vetoḡa ḡefoforito gariri tu asikeikeiri, benamo Mose
ekirato, “Au tu eḡoḡo-ḡoḡoguni, agari-rakava rakavani.”
22 Senaḡina ḡomi tu Siona Ḡorona ḡana boḡo iaḡoma e guba
Ierusalemana maḡuri Barauna ḡena vanuḡa baregona ḡana, ema aneru
ḡutuma gorogoro asi iavi-iaviri ḡeri ai boḡo iaḡoma. 23 Ḡomi tu vegogo
baregona ḡena e Barau natuna ḡemaḡuri-guineto ekalesiari ḡeri ai boḡo
iaḡoma. Ḡia arari tu Barau na gubai etorerito. Ema ḡomi tu tarimarima
mabarari Kotai beḡita-viriḡirini Barauna ḡenai e vei-iobukaiobuka
tarimari iaukari, Barau na evaḡa-namo vedaurearito iaukari, ḡeri ai boḡo
iaḡoma. 24 Ema Iesu ḡenai boḡo iaḡoma. Iesu ginitaḡo variḡunai tu Barau
e tarimarima fakari ai eruḡani. Ema ḡia rarana ḡenai boḡo iaḡoma.
Iesu rarana tu ḡomi ḡemi ai eketokauto. Ma Iesu rarana na ekiraḡiani
guruḡana seḡukana na Abela rarana ḡena guruḡa seḡukana evanaḡiani.
25 Boḡono venari, Barau na evaḡa-guruḡamini nai, garona asi boḡono
kira-sirivaḡi-vinia. Korana tanobarai Barau na ekira-toreḡaurito tarimari
ḡekira-sirivaḡito nai tu, asi ḡeraga-maḡurito. Ḡeri kira-sirivaḡi voina
ḡeḡabiato. Ḡita tu kamasi bita raga-maḡurini? Barau toma tu gubai
etanuni, benamo monana ḡita ekira-toreḡaurani. Bema ḡia ḡenana
bita raka-veḡitani nai tu, kamasi bita raga-maḡurini. 26 Moḡeri ḡaro ai
Barau garona na tanobara eruku-iagaiagaiato. Senaḡina toma Barau tu
eguruḡa-toreto, ekirani, “Au na tanobara vaḡa-sebona maia barukuani.
Dia tanobara ḡereḡana moḡo barukuani, senaḡina guba maki barukuani.”
27 Mai guruḡa “vaḡa-sebona maia” anina tu, guinenai Barau na eveirito
dagarari beḡe iagaiagani nai tu bekoki-veḡitarini. Korana tu asi beḡe
iagaiagani dagarari moḡo beḡene tanu ḡana.
28 Ḡita na taḡabiani basileiana tu asi beḡareva-ḡarevani. Moḡa lorinai
Barau sitanikiu-vinia, ema Barau na eura-viniani maḡurinai sitoma-

rakariḡo vinia ma vegubakaura e ma garira ḡesi. 29 Korana ḡita ḡera
Barau tu karava ḡaraḡara.

Barau vaḡa-iakuna veiḡari

13 1 Ḡomi fakami ai tarikaka veuravinina bene tanu-vanaḡi vanaḡi.
2 Tarima boruri ḡabiraḡeri asi boḡono tuḡa-rekwaia, korana
tarima tari maniḡesi ḡeveito-ḡoi nai tu, aneru ḡeḡabi-raḡerito. Senaḡi ḡia
tu asi ḡeriba-maoroto mo tu aneru ḡeḡabi-raḡerini.
3 Dibura numanai ḡetanuni tarimari boḡono tuḡamaḡiri. Boḡono
tuḡamaḡi, ḡomi maki ḡia ḡesi dibura numanai ḡoro tanu-vegogo. Ema
ḡevaḡa-midigu midigurini tarimari boḡono tuḡamaḡiri. Boḡono tuḡamaḡi
ḡomi maki ḡere vaḡa-midigu midigumi.
4 Tarimarima mabarari na veḡaraḡo beḡene gubakaua, ema veḡaraḡo
tarimari ḡeri genagena gabuna bene namo-vedaurea. Korana ma
ḡaraḡona, senaḡina ekima-rakaoni, o ma eveḡaraḡo-sirivaḡini tarimana,
ema mata-boraḡa veiḡari ḡeveini tarimari mabarari tu Barau na ḡeri
rakava voiri bevinirini.
5 Moni asi boḡono uravini-leleva ḡiri. Kara dagara ḡemi ai maniḡeri
boḡono ḡabi-raḡeri ma iakumi ḡesi. Boḡono kira, mai dagara ḡemai
maiḡeri tu ḡemai ilaila. Korana Barau tu ekirato,

> “Au na asiḡina ḡinavaḡi baraga-kwanemini,
> ema ḡereḡami asiḡina ḡinavaḡi baiaḡuimini.”

6 Moḡa lorinai nuḡara ma kokoreri ḡesi bitana kira,

> “Vereḡauka na au bevaḡa-kavaguni,
> be au asi bagarini.
> Tarimarima na tu kara beḡe veiani au ḡegu ai?”

7 Ḡotuḡamaḡi-ḡenoḡoi, ḡeguine-iaḡimito-ḡoi tarimari ḡotuḡamaḡiri. Ḡia
na Barau ḡena guruḡa ḡemi ḡekiraḡito. Ḡia ḡeri maḡuri na kara ḡefoforito
eiaḡoto mo ḡea maseto boḡono tuḡamaḡiri, ema ḡia ḡeri veḡabidadama
boḡono tovotovori.
8 Iesu Keriso tu ḡoraḡani, toma, ema vanaḡivanaḡi asi beirauni.
9 Vevaḡa-riba irauirauri na dabara moḡonina na asi beḡene ḡori-veḡitami.
Namona tu Barau ḡena varevare-bara na ḡita iaukara bene vaḡa-kokoreri.
Ḡaniḡani taravaturi irauirauri na ḡita iaukara tu asi beḡe vaḡa-
kokorerini. Moḡeri taravatu ḡekorana-iaḡirito-ḡoi tarimari tu namo ta asi
ḡeḡoitaḡoato.
10 Ḡita tu ma ḡera fata veaḡana. Senaḡina Barau toma-rakariḡona ḡana
farai rubuna nuḡanai ginitaḡo ḡauveiri ḡeveito-ḡoi tarimari tu mai fatai
asi beḡe ḡaniḡanini. 11 Rubu Veaḡa verena baregona na boromakau,
nanigosi, mamoe evaḡirito-ḡoi nai, tauḡaniri tu eḡabi-rosirito-ḡoi Isaraela
tarimari ḡeri totoḡa gabuna na, benamo murikai vau ea gaburito-
ḡoi. Rarari moḡo Veaḡa Lelevaḡi Gabunai eḡabi-toḡarito-ḡoi, rakava

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ḡabiveḡitari varevarena bene vei-iaḡiri ḡana. 12 Moḡesina naima Iesu
maki rarana na tarimarima bene vaḡa-veaḡari ḡana tu, Ierusalema
vanuḡa barana maḡuna murikanai emidigu-midiguto. 13 Moḡa lorinai ḡita
maki Iesu ḡenai totoḡa murikana ḡana siraka-rosi. Be, ḡia na eḡabiato
maiakana ḡita na maki bitana ḡabia. 14 Korana mainai ḡita tu asi ḡera
tanu-vanaḡivanaḡi vanuḡana. A ḡita tu vanuḡa vau ma beiaḡomani
dagarana tavetauani. 15 Moḡa lorinai vanaḡivanaḡi Barau vonevone-
raḡena varevareri Iesu ḡenana bitana vini-raḡea Barau ḡenai. Barau
arana vonevone-raḡena tu ḡita murura ḡwaḡwana. 16 Veiḡa namori
veiveiri asi boḡono tuḡa-rekwari, ema ḡemi ai guruḡa moḡoniri maniḡeri
karomi ḡeri maki boḡono kiraḡi. Korana tu maniḡesina veiḡari tu
ginitaḡo dagarari namori Barau na eiaku-iaḡirini.
17 Ḡeguine-iaḡimini tarimari garori boḡono seḡaḡiri, ema ḡeri
veḡorikau maorona gaburenai boḡono tanu. Korana ḡia na tu ḡomi ḡemi
maḡuri ḡeḡita-ḡaurini, ema ḡomi ḡemi maḡuri aiḡesina Barau ḡenai
beḡea kiraḡirini. Garori boḡono seḡaḡiri, be ma iakuri ḡesi ḡeri ḡauvei
beḡene veia, a dia nuḡari ma metori ḡesi. Korana bema nuḡari ma metori
ḡesi ḡomi beḡe narimini nai tu, ḡomi na namo ta asi boḡo doḡariani.
18 Ḡema boḡono ḡuriḡuri. Ḡai ribama ḡai nuḡama tu veiareva Barau
ḡoiranai, ema ḡema ura barana tu vegubakau ai moḡo baḡana tanu.
19 Ḡegu noḡinoḡi barego lelevaḡina ḡomi ḡemi ai tu boḡono ḡauḡau, be
ḡemi ai ma bana ḡenoḡoi-ḡariḡari.
20 Maino Barauna na ḡera Vereḡauka Iesu tu betanu-vanaḡi vanaḡini
ginitaḡo rarana ḡenana ma evaḡa-maḡuri ḡenoḡoiato. Iesu tu mamoe nari
tarimana baregona. 21 Mai maino Barauna na dagara namori mabarari
bene vinimi, ḡena ura boḡono veia ḡana. Ema kara ḡia na eiaku-iaḡirini
dagarari Iesu Keriso ḡenana ḡita nuḡarai bene ḡauvei-iaḡiri. Mareva
baregona tu ḡia ḡena bene iaḡo mo vanaḡivanaḡi. Amen.
22 Tarikakagu mabarami, anoḡimini, ḡegu vevaḡa-naḡi guruḡari
maiḡeri boḡono ḡabi-raḡeri ma nuḡami namori ḡesi; korana fefa tu
kubina moḡo batorea. 23 Au aurani navaḡa-ribami, ḡita tarikakara
Timoteo tu dibura numana na beḡe tuḡu-vaḡia. Bema ḡia bema raḡasi-
ḡarimoḡini tu, tauma ruarua baḡa iaḡosini ḡitaḡitami.
24 Ḡema vevaḡa-namo ḡemi veḡorikau tarimari ema Barau ḡena
tarimarima veaḡari mabarari boḡono viniri. Itali tarimari na maki ḡemi
vevaḡa-namo beḡe tuḡu.
25 Barau ḡena namo e varevare-bara mabarami ḡemi ai bene tanu.

The New Testament in Sinaugoro of Papua New Guinea; 1st ed. 1995; web version, 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.